

PARTE 1

Cantar de Manhã

Dedicação de ofertas

[Yo so] bhagavā arahaṃ sammāsambuddho
 Svākkhāto yena bhagavatā dhammo
 Supaṭipanno yassa bhagavato sāvakasaṅgho
 Tam-māyaṃ bhagavantam sādhammaṃ sasaṅgham
 Imehi sakkārehi yathārahaṃ āropitehi abhīpūjayāma
 Sādhū no bhante bhagavā sucira-parinibbutopi
 Pacchimā-janātānukampa-mānasā
 Ime sakkāre duggatā-panṇākārā-bhūte paṭiggaṇhātu
 Amhākaṃ dīgharattaṃ hitāya sukhāya

Arahaṃ sammāsambuddho bhagavā
 Buddhaṃ bhagavantam abhivādemi

[CURVE-SE]

[Svākkhāto] bhagavatā dhammo
 Dhammaṃ namassāmi

[CURVE-SE]

[Supaṭipanno] bhagavato sāvakasaṅgho
 Saṅgham namāmi

[CURVE-SE]

Homenagem Preliminar

[Hānda mayam buddhassa bhagavato
 pubbabhāga-namakāraṃ karomase]

Namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa

[TRÊS TEMPOS]

Lembrança do Buddha

[Hānda mayam buddhābhitthutim karomase]

Yo so tathāgato araham sammāsambuddho

Vijjācaraṇa-sampanno Sugato Lokavidū

Anuttaro purisadamma-sārathi

Satthā deva-manussānam Buddhō bhagavā

Yo imam lokam sadevakam samarakam sabrahmakam

Sassāmaṇa-brāhmaṇim pajam sadeva-manussam sayam abhiññā

sacchikatvā pavedesi

Yo dhammam desesi ādi-kalyāṇam majjhē-kalyāṇam

pariyosāṇa-kalyāṇam

Sāttham sabyañjanam kevala-paripunṇam parisuddham

brahma-cariyam pakāsesi

Tam-aham bhagavantam abhipūjayāmi tam-aham bhagavantam

sirasā namāmi

[CURVE-SE]

Lembrança do Dhamma

[Hānda mayam dhammābhitthutim karomase]

Yo so svākkhāto bhagavatā dhammo

Sāndittiko akāliko ehipassiko opānāyiko paccattam vedītabbo viññūhi

Tam-aham dhammam abhipūjayāmi

tam-aham dhammam sirasā namāmi

[CURVE-SE]

Lembrança do Sangha

[Hānda mayam saṅghābhitthutim karomase]

Yo so supaṭipanno bhagavato sāvakaṅgho

Ujupaṭipanno bhagavato sāvakaṅgho

Ñāyapaṭipanno bhagavato sāvakaṅgho

Sāmīcipaṭipanno bhagavato sāvakaṅgho

Yadidaṃ cattāri purisayugāni aṭṭhā purisapuggalā

Esa bhagavato sāvakaṅgho

Āhuṇeyyo pāhuṇeyyo dakkhiṇeyyo añjali-karaṇīyo

Anuttaraṃ puññakkhettaṃ lokassa

Tam-aham saṅghaṃ abhīpūjayāmi

tam-aham saṅghaṃ sirasā namāmi

[CURVE-SE]

Saudação ao Tripla Gema

[Hānda mayam ratanattaya-pañāma-gāthāyo ceva
sāmvega-parikittana-pāṭhañca bhaṇāmasa]

Buddho susuddho karuṇāmahāṇṇavo

Yoccanta-suddhabbara-ñāṇa-locana

Lokassa pāpūpakilesa-ghāṭako

Vandāmi buddhaṃ aham-ādarena taṃ

Dhammo paḍipo viya tassa satthuno

Yo maggāpākāmata-bheda-bhinnako

Lokuttaro yo ca tadattha-dīpano

Vandāmi dhammaṃ aham-ādarena taṃ

Saṅgho sukhettābhyati-khetta-sāññito

Yo diṭṭhāsanto sugatānubodhako
 Lolappahīno ariyo sumedhaso
 Vandāmi saṅghaṃ ahaṃ-ādarena taṃ
 Iccevam-ekantaḥīpūja-neyyakam vatthuttayaṃ
 vandaya tābhisaṅkhatam
 Puññaṃ mayā yaṃ mama sabbupaddavā
 mā hontu ve tassa pabhāvasiddhiyā
 Idha tathāgato loka uppanno araham sammāsambuddho
 Dhammo ca desito niyyāniko upasamiko parinibbāniko
 sambodhagāmī sugatappavedito
 Māyantaṃ dhammaṃ sutvā evaṃ jānāma
 Jātipi dukkhā jarāpi dukkhā maraṇampi dukkham
 Sōka-parideva-dukkha-domanassupāyāsāpi dukkhā
 Appiyehi sampayogo dukkho
 Piyehi vip̐payogo dukkho
 Yampiccham na labhati tampi dukkham
 Saṅkhittena pañcupādānakkhāndhā dukkhā
 Seyyathidaṃ

Rūpupādānakkhāndho	Vedanūpādānakkhāndho
Saññūpādānakkhāndho	Saṅkhārūpādānakkhāndho
Viññāṇūpādānakkhāndho	

Yesaṃ pariññāya
 Dharamāno sō bhagavā evaṃ bahulaṃ sāvake vineti
 Evaṃ bhāgā ca panassa bhagavato sāvakesu anusāsani bahulā pavattati

Rūpaṃ aniccaṃ Vedanā aniccā Saññā aniccā

Saṅkhārā aniccā Viññāṇaṃ aniccaṃ

Rūpaṃ anattā Vedanā anattā Saññā anattā

Saṅkhārā anattā Viññāṇaṃ anattā

Sabbe saṅkhārā aniccā

Sabbe dhammā anattā'ti

Te māyaṃ otiṇṇāṃha-jātiyā jarāmarañena

Sōkehi paridevehi dukkhēhi domanassehi upāyāsehi

Dukkhōtiṇṇā dukkhaparetā

Appewanāṃimassa kevalassa dukkhakkhāṇdhassa

antakiriyā paññāyethā'ti

[O QUE SE SEGUE É ENTOADO APENAS PELOS MONGES E MONJAS.]

Cīraparinibbutampī taṃ bhagavāntaṃ uddissa

arahāntaṃ sammāsambuddhaṃ

Saddhā agārasmā anagāriyaṃ pabbajitā

Tasmīṃ bhagavati brahma-carīyaṃ carāma

Bhikkhūnaṃ/Sīladharīnaṃ sikkhāsājīva-samāpannā

Taṃ no brahma-carīyaṃ imassa kevalassa dukkhakkhāṇdhassa

antakiriyāya sāmvaṭṭatu

[UMA VERSÃO ALTERNATIVA DA SECÇÃO PRECEDENTE, O QUE PODE SER
RECITADO POR LEIGOS BEM.]

Cîrâparinibbutampî tam bhagavântam saraṇam gatā
Dhāmmañca Saṅghañca
Tassa bhagavato sāsanaṃ yathāsati yathābalaṃ
manasikaroma anupaṭipajjāma
Sā sā no paṭipatti
Imassa kevalassa dukkhakkhāndhassa
antakiriyāya saṃvattatu

Fechando homenagem

[Arahaṃ] sammāsambuddho bhagavā Buddhaṃ bhagavantaṃ abhivādemi	[CURVE-SE]
[Svākkhāto] bhagavatā dhammo Dhammaṃ namassāmi	[CURVE-SE]
[Supaṭipanno] bhagavato sāvakasaṅgho Saṅghaṃ namāmi	[CURVE-SE]

PARTE 2

Cantar de Noite

PARTE 3

Reflexões e Lembranças

Reflexões sobre a partilha de bênçãos

[Cantêmos agora reflexões sobre a partilha de bênçãos]

Através do bem que resulta da minha prática,
Que os meus mestres e guias espirituais de grande virtude,
Minha mãe, meu pai e meus familiares,
...

Palavras do Buddha sobre o amor e a compaixão

[Cantêmos agora as palavras do Buddha sobre o Amor e a Compaixão]

Eis o que se deve fazer
Para cultivar a bondade
E seguir a via da paz:
Ser capaz e ser honesto,
Franco e gentil no falar.
Humilde e não arrogante,
Contente, facilmente satisfeito,
Aliviado de deveres e frugal no seu caminho.

Pacífico e sereno, sábio e inteligente,
Sem orgulho, sem exigência por natureza.
Que ele nada faça
Que os sábios possam vir a reprovar.
Desejando: Na alegria e na segurança,

Que todos os seres sejam felizes.
Quaisquer que sejam os seres vivos,
Fracos, fortes, sem exceção
Dos maiores aos mais pequenos,
Visíveis ou invisíveis,
Estejam perto ou estejam longe,
Nascidos ou por nascer –
Que todos os seres sejam felizes!

Que ninguém engane ninguém,
Ou despreze alguém em que estado fôr.
Que ninguém por raiva ou má-fé,
Deseje mal a alguém.
Assim como uma Mãe protege o filho,
Com sua vida, seu único filho,
Assim de coração infinito,
Se deveria estimar todo o ser vivo;
Irradiando ternura por todo o mundo:
Acima ao mais alto céu,
E abaixo às profundezas;
Irradiante e sem limites,
Livre de ódio e má-fé.
Seja parado ou a andar,
Sentado ou deitado,
Livre de torpor,
Esta é uma lembrança a manter.

Diz-se esta ser a sublime permanência.
O puro de coração, com clareza de visão,

Ao não insistir em ideias fixas,
Liberto dos desejos dos sentidos,
Não voltará a nascer neste mundo.